

**TOURNIQUET PER APPLICAZIONI MILITARI - COMBAT APPLICATION TOURNIQUET - GARROT MILITAIRE
TORNIQUETE DE COMBATE - TORNIQUETE DE APLICAÇÃO EM COMBATE
COMBAT APPLICATION TOURNIQUET - ΙΜΑΝΤΑΣ ΙΣΧΑΙΜΗΣ ΠΕΡΙΔΕΣΗΣ MAX**

استخدام عاصبة الضيق

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. • All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. • Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. • É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. • Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. • Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. • يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.



- 1 Passante fascia - Band loop - Boucle de la bande - Bucle de la cinta
Fivela da faixa - Bandschlaufe - Θηλιά ιμάντα - حلقة الحزام
- 2 Barretta di caricamento - Windlass rod - Tige du guindeau
Varilla del cabestrante - Haste do torniquete - Drehknebel - Ράβδος - عصا الربط
- 3 Clip di fissaggio barretta - Rod locking clip - Clip de verrouillage de la tige
Clip de bloqueio de la varilla - Grampo de bloqueio da haste
Clip zur Knebelsicherung - Γάντζος ασφάλισης ράβδου - مشبك الغلق
- 4 Fascia auto aderente - Self adhering band - Bande auto-adhésive
Cinta autoadhesiva - Faixa autoaderente - Selbsthaftendes Band
Αυτοκόλλητος ιμάντας - حزام ذاتي اللصق
- 5 Strap di fissaggio barretta - Rod securing strap - Sangle de fixation de la tige
Correa de sujeción de la varilla - Presilha de fixação da haste -
Gurt zur Knebelsicherung - Ιμάντας ασφάλισης ράβδου - شريط تأمين عصا الربط

Aviso: Cuando se aplica de acuerdo con las instrucciones, este torniquete es un instrumento seguro y eficaz para controlar las hemorragias potencialmente mortales en las extremidades. Si no estar seguro o no tiene más tiempo para examinar de donde procede la hemorragia, según la situación, el torniquete se puede aplicar de manera eficaz sobre la ropa, lo más alto posible en el brazo o la pierna. El torniquete no debe aplicarse sobre objetos sólidos dentro de la ropa. Tan pronto como la situación lo permita, se evaluará la extremidad herida y el torniquete se recolocará 5-7 cm por encima de la herida, directamente sobre la piel.



1. - IT Applicare il tourniquet in prossimità del punto di sanguinamento e fare passare l'arto ferito attraverso il passante della fascia.
GB Apply tourniquet proximal to the bleeding site and place the wounded limb through the band loop.
FR Appliquez le garrot en amont du site de l'hémorragie et passez la bande autour du membre blessé.
ES Aplique el torniquete en posición proximal al área de la hemorragia y pase la extremidad herida a través del bucle de la cinta.
PT Aplicar o torniquete na posição proximal em relação ao local da hemorragia e colocar o membro ferido através da faixa.
DE Das Tourniquet proximal zur Blutungsstelle anlegen und die verletzte Extremität in die Mitte der Bandschlaufe positionieren.
GR Εφαρμόστε τον ιμάντα κοντά στο σημείο αιμορραγίας και τοποθετήστε το τραυματισμένο άκρο εντός της θηλιάς του ιμάντα.

ضع العاصبة بالقرب من موقع النزيف، وضع الطرف المصاب داخل حلقة العاصبة SA



2. - IT Tirare la fascia con forza e stringere richiudendola su se stessa.
GB Pull the band very tight and fasten it back on itself.
FR Serrez bien la bande et fixez-la en la retournant sur elle-même.
ES Tire firmemente de la cinta y ajústela sobre si misma.
PT Puxe a faixa de modo a ficar bem apertada e aperte-a sobre si mesma.
DE Das Band straff zuziehen und auf der Rückseite befestigen.
GR Τραβήξτε τον ιμάντα πολύ σφιχτά και ασφαλίστε τον πάνω στον ίδιο τον ιμάντα.



3. - IT Avvolgere la fascia attorno all'arto.
GB Adhere the band around the limb.
FR Enroulez la bande autour du membre en veillant à ce qu'elle y adhère bien.
ES Ciña la cinta alrededor de la extremidad.
PT Passe a faixa em redor do membro.
DE Das Band um die Extremität herum anheften.
GR Στερεώστε τον ιμάντα γύρω από το άκρο.

SA قيد الحزام بشدة حول الطرف

SA اسحب الحزام بشدة واربطه مرة أخرى على نفسه



4. - IT Riavvolgere la barra sino a che l'emorragia di sangue rosso e brillante si blocca.
GB Twist the rod until bright red bleeding stops.
FR Tournez la tige jusqu'à ce que l'hémorragie rouge vif s'arrête.
ES Gire la varilla hasta que la hemorragia se detenga.
PT Roda a haste até o sangue vermelho vivo parar.
DE Den Knebel drehen, bis die hellrote Blutung gestoppt ist.
GR Στρέψτε τη ράβδο μέχρι να διακοπεί η αιμορραγία έντονα ερυθρού χρώματος.



5. - IT Mettere la barra nella clip e serrare.
GB Place the rod inside the clip and lock.
FR Placez la tige à l'intérieur du clip et verrouillez.
ES Coloque la varilla en el interior del clip y bloqueala.
PT Coloque a haste dentro do grampo e bloqueie.
DE Den Knebel in den Clip legen und verschließen.
GR Τοποθετήστε τη ράβδο στον γάντιο και ασφαλίστε.

SA ضغ العصا داخل المشبك وقم بالإغلاق

SA لف عصا الربط حتى يتوقف نزيف الدم ذو اللون الأحمر الفاتح



6. - IT Avvolgere la fascia sopra alla barra, su piccole estremità, continuare ad avvolgere la fascia attorno all'estremità e sopra la bacchetta di caricamento.
GB Adhere the band over the rod, for small extremities, continue to adhere the band around the extremity and over the windlass rod.
FR Collez la bande par-dessus la tige ; pour les petites extrémités, continuez à enrouler la bande autour de l'extrémité et par-dessus la tige du guideau.
ES Ciña la cinta sobre la varilla, para las extremidades pequeñas, continúe ciñendo la cinta alrededor de la extremidad y sobre la varilla del cabestrante.



7. - IT Fissare la bacchetta e la fascia con il velcro, farla aderire al gancio opposto sulla clip della barretta, registrare il tempo di applicazione.
GB Secure the rod and band with strap, adhere it to the opposite hook on the windlass clip. Record time of application.
FR Fixez la tige et la bande à l'aide de la sangle ; faites-la adhérer au crochet opposé situé sur le clip du guideau. Indiquez l'heure de l'application.
ES Sujete la varilla y la cinta con la correa, fije la correa al gancio opuesto del clip del cabestrante. Anote la hora de la aplicación.

PT Fixe a haste e a faixa com a presilha e prenda-a no ganchito oposto do torniquete. Registe o tempo de aplicação.
DE Den Knebel und das Band mit dem Gurt sichern, diesen am Haken des Drehclips auf der anderen Seite befestigen. Den Zeitpunkt der Anwendung notieren.
GR Ασφαλίστε τη ράβδο και τον ιμάντα με τον ιμάντα ασφαλισή, στερεώστε τη στον απέναντι γάντιο. Καταγράψτε την ώρα εφαρμογής.

SA قم بتأمين الحزام والعصا عن طريق شريط، واربطه في الإبزيم المقابل على المشبك.

queñas, continúe ciñendo la cinta alrededor de la extremidad y sobre la varilla del cabestrante.
PT Para extremidades pequenas, passe a faixa por cima da haste, continue a envolver a faixa no membro e por cima da haste do torniquete.
DE Das Band über den Knebel anheften, bei kleineren Extremitäten, das Band zusätzlich um die Extremität und den Drehknebel anheften.
GR Στερεώστε τον ιμάντα πάνω από τη ράβδο, για μικρά άκρα, συνεχίστε να στερεώνετε τον ιμάντα γύρω από το άκρο και πάνω από τη ράβδο.

SA اربط الحزام حول العصا، للأطراف الصغيرة، واستمر في ربط الحزام حول الطرف و فوق العصا

SA سجل وقت الاستخدام

IT Conservare al riparo dalla luce solare
GB Keep away from sunlight **FR** À conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** Conservar al amparo de la luz solar **PT** Guardar ao abrigo da luz solar **DE** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
GR Κρατείστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία

IT Conservare in luogo fresco ed asciutto
GB Keep in a cool, dry place **FR** À conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **PT** Armazenar em local fresco e seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern
GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον

IT Dispositivo medico **GB** Medical Device
FR Dispositif médical **ES** Producto sanitario
PT Dispositivo médico **DE** Medizinprodukt
GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν

SA جهاز طبي

IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **DE** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen
GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειδοποιήσεις) **SA** الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية

IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT** Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745 **DE** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **GR** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745

IT Dispositivo monouso, non riutilizzare
GB Disposable device, do not re-use **FR** Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser **ES** Dispositivo monouso, no reutilizable **PT** Dispositivo descartável, não reutilizar **DE** Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden
GR Προϊόν μιας χρήσης, μην το χρησιμοποιείτε εκ νέου

SA أداة احادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد

IT Codice prodotto **GB** Product code
FR Code produit **ES** Código producto **PT** Código produto **DE** Erzeugniscode **GR** Κωδικός προϊόντος

IT Numero di lotto **GB** Lot number **FR** Numéro de lot **ES** Número de lote **DE** Chargennummer **GR** Αριθμός παρτίδας

IT Fabricante **GB** Manufacturer **FR** Fabricant
ES Fabricante **PT** Fabricante **DE** Hersteller
GR Παραγωγός

SA الشركة المصنعة

IT Data di fabbricazione **GB** Date of manufacture **FR** Date de fabrication **DE** Herstellungsdatum **ES** Fecha de fabricación
GR Ημερομηνία παραγωγής

IT Non sterile **GB** Non-sterile **FR** Pas stérile
ES No estéril **PT** Não estéril **DE** Nicht steril
GR Όχι αποστειρωμένο

IT Identificatore univoco del dispositivo **GB** Unique device identifier **FR** Identifiant unique de l'appareil **ES** Product sanitario **PT** Identificador de dispositivo único **DE** Eindeutige Gerätekennung **GR** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής

SA معرف فريد لأجهزة طبية

IT Leggere le istruzioni per l'uso **GB** Consult instructions for use **FR** Consulter les instructions d'utilisation **ES** Consultar las instrucciones de uso **PT** Consultar as instruções de uso **DE** Gebrauchsanweisung beachten
GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

IT Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB** Don't use if package is damaged **FR** Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES** No usar si el paquete está dañado **PT** Não utilize se a embalagem estiver danificada
DE Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **GR** Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη

IT Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB** Don't use if package is damaged **FR** Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES** No usar si el paquete está dañado **PT** Não utilize se a embalagem estiver danificada
DE Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **GR** Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη

SA اقرأ ببطء وحرص تعليمات الاستخدام